

《禁止或限制使用某些可被认为具有过分
伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》
关于战争遗留爆炸物的第五号议定书
缔约方第三次会议筹备委员会

24 September 2009
Chinese
Original: English

2009年11月9日和10日，日内瓦
议程项目10
审查议定书的现况和实施情况

关于受害者援助问题的报告

由《特定常规武器公约》第五号议定书受害者援助问题协调员¹提交

1. 自第五号议定书生效以来，缔约方就受害者援助问题开展了有意义的工作。在缔约方第二次会议上，通过了一项行动计划，以指导各国对第八条第2款的执行工作。为了建立一个共同的知识库，前任协调员还编制了一份对缔约方和观察员的调查问卷(作为附件列入)。协调员的目标是借助这些重大进展，进一步推动工作。
2. 2009年4月22日至24日举行的第五号议定书专家会议，提供了一次良好的机会，审查和评价第八条第2款和行动计划的执行情况。缔约方能够听取一个高级别小组介绍经验，小组成员包括乌干达残疾人事务专员 Herbert Baryayebwa 先生、萨尔瓦多全国残疾人理事会执行主任 Lourdes de Morales 女士、排雷中心受害者援助专家 Sheree Bailey 女士和红十字国际委员会喀布尔矫形康复中心负责人 Najmuddian Helal 先生，Najmuddian Helal 先生本人就是一名战争遗留爆炸物幸存者。缔约方还听取了专家所作的国家经验介绍，这些国家涉及：阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚、老挝人民民主共和国、塔吉克斯坦和乌克兰。
3. 高级别小组、国家介绍以及随后就行动计划开展的讨论，主要关注的问题是：为战争遗留爆炸物幸存者提供照顾时遵循不歧视原则；确保提供考虑到年龄和性别的援助；执行行动计划时需要与受害者密切协商；为使战争遗留爆炸物幸存者融入社会和经济生活提供支助；以及促进合作和援助，同时调动国家和国际

¹ 根据载入最后文件(CCW/P.V/CONF/2008/12)第46(b)段的关于战争遗留爆炸物的第五号议定书缔约方第二次会议的相关决定，遵照《议定书》第八条第2款所开展的关于受害者援助问题的讨论工作，由澳大利亚的安琪拉·鲁滨逊女士予以协调，克罗地亚的达尼耶拉·祖纳茨·勃兰特女士以协调员之友身份予以协助。

资源。由于需要确保根据第五号议定书和有关文书在援助幸存者方面协同开展工作，经常需要根据行动计划行动 2 收集有关受害者的相关的可靠数据。

4. 专家会议有关受害者援助问题的会议显示出缔约方、观察员和民间社会方面的高度参与，许多人在发言中概述了严肃的承诺，以解决战争遗留爆炸物造成的人类痛苦问题。协调员感到高兴的是，许多国家籍此在发言中概述了本国在执行行动计划方面所作的努力，包括较为宽泛地阐述了其关于残疾人权利的国家计划。

5. 从各方的发言、专家介绍以及所开展的协商中，协调员能够看到有一种共同的趋势，可以提供信息和指导第五号议定书下的受害者援助工作。这些工作包括：

- (a) 第五号议定书下的受害者援助工作应当着重于实际援助幸存者。
- (b) 需要更好地了解国家一级对行动计划的执行状况。第五号议定书缔约方、观察员和民间社会可通力协作，建立一个有关行动计划执行情况的知识库。这一行动可包括明确所面临的共同挑战，分享应对这些挑战的经验。
- (c) 需要更好地了解缔约方在执行行动计划关于收集有关受害者的相关的可靠数据的行动 2 方面所面临的问题的程度。第五号议定书下的受害者援助问题国家报告可有助于开展这项工作。
- (d) 缔约方和观察员可自我明确对大批幸存者和/或作为受害者援助捐助者的责任。这样做可有利于根据需求提供相应的资源，以执行第八条第 2 款和行动计划。
- (e) 应当借鉴在其它有关同一事项的文书，尤其是在《残疾人权利公约》下开展的工作，并简化第五号议定书下的受害者援助工作。更好地了解在残疾人权利领域中的事态发展和现有国际、区域和国内支助结构，这对第五号议定书各有关方将会有帮助。
- (f) 第五号议定书下的受害者援助工作和行动计划执行工作可受益于联合国裁军事务厅秘书处的支助。
- (g) 整个《特定常规武器公约》有关方面通过探讨行动计划的各种好处可从中获益。

6. 协调员铭记讨论的丰硕成果和本年度就第五号议定书所做的工作成果，以及前任协调员作出的重大努力，建议第五号议定书缔约方第二次会议作出以下决定：

- (a) 在专家会议和第五号议定书缔约方会议上继续审议受害者援助问题。鉴于 2009 年专家会议缩短了受害者援助问题会议会期，应当有足够的时间处理这一重要问题。
- (b) 请协调员每年向缔约方会议提出报告，说明第八条第 2 款和行动计划在执行状况。
- (c) 请专家会议除其它问题以外，考虑《残疾人权利公约》如何进一步协助第五号议定书下的工作和提供参考。
- (d) 修订第五号议定书下的报告模板，列入有关第八条第 2 款和行动计划执行情况的报告。
- (e) 继续审议与受害者援助有关的任何报告模板，以及有关受害者援助问题的调查问卷，确保所提供资料为最新信息，与其它相关文书的报告要求基本保持一致。这将有助于尽量简化报告程序，限制不必要的报告负担。
- (f) 鼓励缔约方和观察员自我明确对大批幸存者和/或作为受害者援助捐助者的责任，并请秘书处保持这一清单的非正式记录，同时将其转交合作与援助问题协调员。这可能有助于匹配需求与资源。
- (g) 请专家会议审议行动计划对广大《特定常规武器公约》相关各方的好处。

7. 协调员借此机会感谢协调员之友——克罗地亚的达尼耶拉·祖纳茨·勃兰特女士所给予的重要帮助，指出任命一名第五号议定书协调员之友协助开展工作很有必要。

8. 协调员还就此感谢《特定常规武器公约》赞助方案指导委员会以及方案所有资助方，他们为受害者援助专家和战争遗留爆炸物幸存者出席专家会议提供支持。这些人员的参与至关重要，可确保有关受害者援助问题的审议着眼于幸存者的实际需要。

9. 最后，协调员感谢各国代表团、观察员、国际组织、非政府组织，尤其感谢战争遗留爆炸物幸存者，他们对推动第五号议定书之下的这一重要工作给予了宝贵的支持，作出了积极的贡献。

附件

关于受害者援助问题的调查问卷

一. 引言

1. 根据第五号议定书第八条第 2 款，有能力这样做的每一缔约方应为战争遗留爆炸物受害者提供照顾和康复以及重新融入社会经济生活方面的援助。
2. 为更好地了解各国受害者援助的情况，鼓励各缔约方和观察员回答下列问题。这些问题的目的是为了概括了解该问题在不同国家的严重程度，以及缔约方采取了哪些步骤，改善战争遗留爆炸物受害者的处境。有些问题还涉及不同国家在受害者援助领域的援助和合作活动。
3. 书面答复应将电子版转发至 ccw@unog.ch,² 或将打印稿送交到以下地址：
CCW Secretariat, Palais des Nations, office C-113.1, UNOG, Avenue de la Paix 8-14, 1211 Geneva 10。

二. 问题

1. 交叉问题

- (一) 贵国战争遗留爆炸物幸存者和其他受害者的估计人数为多少？该数字占总人口多大比例？
- (二) 贵国是否获得外国资金，用于地雷和战争遗留爆炸物方面的行动，如果有这类资金，其中多少用于受害者援助活动？
- (三) 贵政府中是否有受害者援助问题牵头单位？订有哪些问责措施？

2. 医疗

- (一) 受战争遗留爆炸物影响的地区是否有急救和长期医疗护理设施，包括能够治疗战争遗留爆炸物相关伤害的医院？是否有应急运输措施？如何将这些服务提供给战争遗留爆炸物受害者？
- (二) 战争遗留爆炸物受害者是否可获得、利用和负担修复/矫形服务？如何为战争遗留爆炸物受害者提供这些服务？提供服务的时间多长？

² 这些问题的电子版可在《特定常规武器公约》第五号议定书 2008 年专家会议的网站获得：
<http://www.unog.ch/disarmament>。

3. 康复

- (一) 在战争遗留爆炸物影响地区，包括在农村地区，战争遗留爆炸物受害者是否可获得、利用和负担康复中心的服务？运输能否得到保障？
- (二) 是否提供全面和基于个人需求评估以及长期的康复服务？

4. 融入经济

- (一) 在包括提供就业、微型企业扶持、平权行动方案、职业培训和其他相关领域，对一般残疾人和具体的战争遗留爆炸物受害者提供哪些创收方案？
- (二) 国家提供哪些一般性激励措施，促进战争遗留爆炸物受害者和残疾人就业？措施是否包括提供配额、税收激励？国家是否雇用战争遗留爆炸物受害者和/或残疾人，雇用人数为多少？

5. 法律和政策

- (一) 是否存在受害者援助国家计划？各部、机构和其他相关利益攸关方之间如何进行协调？是否与战争遗留爆炸物受害者进行协商？
- (二) 是否存在国家关于残疾人的计划？是否与残疾人进行协商？
- (三) 是否存在一项关于残疾人的全面法律？如果不存在，有哪些法律是针对与受害者援助相关领域的？
- (四) 如果可能，请在问卷后附上相关的法律文本。

6. 国际合作与援助

贵国是否支持与受害者援助相关的国际合作和援助活动？如果是，支持哪些受害者援助领域？支持哪类项目？如果可能，请具体说明筹资情况和筹资要求。